

**Zeitschrift:** Vermessung, Photogrammetrie, Kulturtechnik : VPK = Mensuration, photogrammétrie, génie rural

**Herausgeber:** Schweizerischer Verein für Vermessung und Kulturtechnik (SVVK) = Société suisse des mensurations et améliorations foncières (SSMAF)

**Band:** 89 (1991)

**Heft:** 3

**Vereinsnachrichten:** V+D Eidgenössische Vermessungsdirektion = D+M Direction fédérale des mensurations cadastrales

**Autor:** [s.n.]

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 27.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Rapport annuel 1990 du chef des apprentis

Les journées consacrées à la préparation de nos apprentis à l'examen de fin d'apprentissage se sont déroulées les 10 et 17 mars 1990. J'ai eu beaucoup de plaisir de rencontrer les tout nouveaux dessinateurs-géomètres. Le temps assez frais le jour de nos travaux dans le terrain ne les a nullement empêchés de s'attaquer aux exercices avec intérêt et empressement et malgré les doigts gelés, quelques-uns des croquis d'arpentage fait sur le terrain étaient absolument parfaits. Si les travaux fait dans le terrain étaient toujours exécutés avec autant de soin, on pourrait éviter pas mal d'ennuis et économiser beaucoup d'argent.

Lors de la journée au bureau, 19 participants se sont penchés sur leurs problèmes jusqu'à la dernière minute. Les problèmes de calcul en particulier ont permis de combler encore quelques lacunes.

La patience au téléphone a été payante lorsqu'il s'agissait de trouver des surveillants, et j'ai finalement réussi à constituer une équipe compétente.

La section de Zurich de l'ASTG souhaite profiter de ces journées préparatoires pour une première prise de contact avec les nouveaux collègues. Nous leur donnons non seulement les derniers conseils pour les examens, mais souhaitons également les inciter à participer activement à notre association professionnelle. Un autre objectif que nous nous étions fixé, à savoir celui d'assumer la responsabilité de surveillant lors des journées de préparation, par exemple, n'a été que partiellement atteint. Nous devons craindre qu'à long terme le peu d'intérêt pour cette tâche portera un sérieux préjudice à notre profession.

Il est évident que nous nous intéressons également à l'avenir de nos jeunes collègues. Les 19 participants nous ont donné les réponses suivantes à nos interrogations. 17 demeureront pour le moment fidèles à leur profession, 7 parlent même d'une formation complémentaire dans une autre branche. Quatre des dix collègues restants envisagent une formation d'ingénieur géodésien, trois aspirent à l'examen professionnel pour techniciens-géomètres, et les trois autres sont encore indécis ou demeurent dessinateurs-géomètres jusqu'à nouvel avis.

Pour terminer, je vous présente, au nom du Comité de section, mes meilleurs vœux de bonheur et de réussite pour la nouvelle année, quoi qu'elle nous réserve.

*Christof Keller*

## SGPBF / SSPIT

Schweizerische Gesellschaft für  
Photogrammetrie, Bildanalyse und  
Fernerkundung / Société Suisse de  
photogrammétrie, d'analyse d'image et de  
télétection

## 64. Hauptversammlung der SGPBF und Präsentation des Pilot-Projekts RAV-SUBITO und des Kantons Nidwalden

27. April 1991 in Luzern

Hotel Astoria, Pilatusstrasse 29  
(400 m vom Bahnhof Luzern)

10.00 Beginn der Veranstaltung

### Geschäftlicher Teil

Traktanden:

1. Protokoll der Herbstversammlung vom 10. 11. 1990
2. Tätigkeitsbericht des Vorstands
3. Kurzberichte der Leiter der Arbeitsgruppen
4. Evtl. Gründung einer Arbeitsgruppe «Geschichte der Photogrammetrie»
5. Beiträge an die Berichtersteller des Kongresses oder der Symposia der ISPRS
6. Rechnungsbericht und Abnahme der Jahresrechnung 1990
7. Festsetzung des Jahresbeitrags 1992 und Budget 1991
8. Wahlen
9. Ort und Zeit der Herbstversammlung
10. Verschiedenes

### Präsentation des Pilot-Projekts RAV-SUBITO und des Kantons Nidwalden

- 11.30 Vorträge zu den Anforderungen der Organisation, der terrestrischen und photogrammetrischen Datenaufnahme und zum Informatikkonzept (Vortragende: J.-Ph. Amstein, J. Kaufmann, R. Kägi, P. Odermatt. Diskussionsleitung F. Widmer)
- 12.30 Aperitif
- 12.50 Mittagessen im Restaurant Astoria
- 14.30 Fortsetzung der Vorträge
- 16.00 Besichtigung des Büros Kägi und des Büros Geoplana AG, Spannortstrasse 5  
Besichtigungen und Demonstrationen in Gruppen:  
Arbeitsstation BC2 + BC3; Datenaufgabe DTM am TA10

Ende der Veranstaltung gegen 17.00  
(Abfahrt der Züge nach Lausanne 17.13, nach Zürich 17.10)

*Der Vorstand*

## 64e assemblée générale SSPIT et Présentation du projet pilote du Canton de Nidwald

27 avril 1991 à Lucerne

Hôtel Astoria, Pilatusstrasse 29  
(400 m de la gare de Lucerne)

10.00 Début de la manifestation

### Partie administrative

Ordre du jour:

1. Procès-verbal de l'assemblée d'automne du 10. 11. 1990
2. Rapport d'activité du Comité
3. Bref rapport des présidents de groupes de travail
4. Fondation éventuelle d'un groupe de travail «Histoire de la photogrammétrie»
5. Contributions aux rapporteurs de congrès et symposia ISPRS
6. Rapport de gestion 1990 et décharge
7. Budget 1991 et fixation de la cotisation annuelle pour 1992
8. Elections
9. Lieu et date de l'assemblée d'automne
10. Divers

### Présentation du projet pilote du Canton de Nidwald

- 11.30 Conférence sur les exigences de l'organisation, de la saisie des données photogrammétriques et terrestres et sur le concept informatique (Conférenciers: J.-Ph. Amstein, J. Kaufmann, R. Kägi, P. Odermatt. Conduite de la discussion F. Widmer)
- 12.30 Aperitif
- 12.50 Dîner au Restaurant Astoria
- 14.30 Suite des conférences
- 16.00 Visite du Bureau Kägi et du Bureau Geoplana AG, Spannortstrasse 5  
Visite et démonstrations par groupes:  
Stations de travail BC2 + BC3; présentation de DTM sur TA10

Fin de la manifestation vers 17.00  
(Départ des trains vers Lausanne 17.13, vers Zurich 17.10)

*Le comité*

## V+D / D+M

Eidgenössische Vermessungsdirektion  
Direction fédérale des mensurations  
cadastrales

## Neue Zeichnungsnormen

Die Vorschriften 1990 für die Darstellung des Planes für das Grundbuch sind erschienen (deutsch, französisch und italienisch). Sie sind verbindlich für alle neu abzuschlies-

senden Verträge über Neuvermessungen oder Katastererneuerungen.

Bei laufenden Verträgen entscheiden die Kantone über deren Anwendung. Die neuen Vorschriften können zum Preise von Fr. 10.— bei der Eidg. Vermessungsdirektion, Eigerstrasse 65, 3003 Bern, bezogen werden (bitte gewünschte Sprache angeben).

## Nouvelles normes de dessin

Les prescriptions 1990 pour la représentation du plan pour le registre foncier viennent de paraître dans les langues (allemande, française et italienne).

Elles ont force obligatoire pour tous les nouveaux contrats à conclure de nouvelles mensuration ou de rénovations du cadastre.

Il appartient aux cantons de décider de leur application pour les contrats en cours.

Les nouvelles prescriptions peuvent être commandées pour le prix de fr. 10.— auprès de la Direction fédérale des mensurations cadastrales, Eigerstrasse 65, 3003 Berne, en mentionnant la langue désirée.

## Nouve prescriptions di disegno

Le prescrizioni 1990 per la rappresentazione grafica del piano per il registro fondiario sono pubblicate (tedesco, francese e italiano). Sono vincolanti per i nuovi contratti per le misurazioni catastali definitive e per i rinnovamenti catastali.

Per lavori in corso i cantoni decidono sulla loro applicazione. Le nuove prescrizioni possono essere richieste presso la Direzione federale delle misurazioni catastali, Eigerstrasse 65, 3003 Berna al prezzo di fr. 10.— (per favore indicare l'edizione linguistica considerata).

## Eidgenössische Patentprüfung für Ingenieur-Geometer 1991

Die nach der Verordnung vom 12.12.1983 über das eidgenössische Patent für Ingenieur-Geometer organisierte Patentprüfung findet vom 11.–24. September 1991 statt. Die Prüfung wird in deutscher und in französischer Sprache abgenommen.

Die Anmeldungen sind bis spätestens 31. März 1991 an die Eidgenössische Vermessungsdirektion, 3003 Bern, zu richten.

Der Anmeldung sind gemäss Artikel 16 Absatz 2 der genannten Verordnung folgende Unterlagen beizulegen:

- der Lebenslauf,
- ein amtlicher Ausweis über den Besitz des Schweizer Bürgerrechts (Heimatschein, Niederlassungsbewilligung, Personenstandsausweis) oder die beantragte Einbürgerung,
- der Nachweis über die theoretische Vorbildung (Originalverfügungen).

Die Patentprüfung wird im Areal der kantonalen Landwirtschafts- und Haushaltungsschule Schwand, 3110 Münsingen, durchgeführt. Verpflegung und Unterkunft in den Räumen der landwirtschaftlichen Schule.

15. Januar 1991

Eidgenössische Prüfungskommission  
Der Präsident: Kägi

## Examen fédéral de brevet pour ingénieurs géomètres de 1991

L'examen de brevet, organisé selon l'ordonnance du 12.12.1983 concernant le brevet fédéral d'ingénieur géomètre, aura lieu du 11 au 24 septembre 1991. Langues d'examen: le français et l'allemand.

Les demandes d'admission doivent être adressées jusqu'au 31 mars 1991 au plus tard à la Direction fédérale des mensurations cadastrales, 3003 Berne.

Conformément à l'article 16, 2e alinéa, de la dite ordonnance, le candidat joindra les documents suivants à sa demande:

- le curriculum vitae,
- une pièce officielle attestant la nationalité suisse (acte d'origine, permis d'établissement ou certificat individuel d'état civil) ou le dépôt d'une demande de naturalisation,
- la preuve de la formation théorique (bulletins originaux).

L'examen de brevet se déroulera dans les locaux et sur les terrains de l'Ecole cantonale d'agriculture de Schwand, 3110 Münsingen. Repas et logement dans les locaux de l'Ecole d'agriculture.

15 janvier 1991

Commission fédérale d'examen  
Le président, Kägi

## Esame federale di patente per ingegneri geometri del 1991

L'esame di patente, organizzato secondo l'ordinanza del 12.12.1983 concernente la patente federale d'ingegnere geometra, avrà luogo dall' 11 al 24 settembre 1991. Lingue d'esame: il francese e il tedesco.

Le domande d'ammissione verranno indirizzate fino al 31 marzo 1991 al più tardi alla Direzione federale delle misurazioni catastali, 3003 Berna.

Conformemente all'articolo 16 capoverso 2 della detta ordinanza, bisogna allegare come documenti:

- il curriculum vitae,
- un documento ufficiale attestante la cittadinanza svizzera (atto d'origine, permesso di stabilimento o certificato individuale di stato civile) o l'avvenuta domanda di naturalizzazione,
- la prova della formazione teorica preparatoria (bollettini originali).

L'esame di patente si svolgerà nei locali e sui terreni della Scuola cantonale di agricoltura di Schwand, 3110 Münsingen. Cibo e alloggio nei locali della Scuola di agricoltura.

15 gennaio 1991

Commissione federale esaminatrice  
Il presidente, Kägi



## Neue Karte 1:25 000 «Weg der Schweiz»

Zum 700-jährigen Jubiläum

Die offizielle Karte «Weg der Schweiz», auf der Basis der Landeskarte 1:25 000, ist ein Gemeinschaftswerk der Stiftung «Weg der Schweiz» und des Bundesamtes für Landestopographie. Diese farbenfrohe, mit den Kantonswappen geschmückte Karte enthält nebst den zuverlässigen Informationen der Landeskarte alle praktischen Angaben, die für die Begehung des Weges notwendig sind. Mit allgemeinverständlichen Symbolen und Piktogrammen werden die Kantonsabschnitte, Stationen des öffentlichen Verkehrs, Verpflegungs- und Unterkunftsmöglichkeiten, Picknickplätze, Unterstände, Aussichtspunkte, Feuerstellen usw. gekennzeichnet. Auf der Rückseite finden Sie kurze Wegbeschreibungen mit Sehenswürdigkeiten, Marschzeitangaben und Höhendiagrammen.

# sauter

Kartographie Leitungskataster Vermessung

Wir übernehmen laufend Zeichnungsaufträge aus den Bereichen:

## LEITUNGSKATASTER KARTOGRAPHIE VERMESSUNG

Vergleichen Sie uns:

- Attraktives Preis-Leistungsverhältnis
- Hochqualifiziertes Personal
- Bedeutender Kundenkreis (seit 1968 aufgebaut)
- Termingerech
- Sicherer Transport

Niederdorfstr. 63  
8001 Zürich  
Tel. 01/252 56 74

Rotbuchstr. 9  
8006 Zürich  
Tel. 01/363 82 83

Oberseestr. 48  
8640 Rapperswil  
Tel. 055/276 246

Das Sauter-Team grüsst